

Liebe Studierende,

Sie finden hier die Leseliste zur selbstständigen Lektüre während Ihres Studiums im weiterbildenden Masterstudiengang Deutsch als Fremd- und Zweitsprache an der Universität des Saarlandes. Die aufgeführten Titel sind verpflichtend zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung im Modul *Leseliste*.

Vorgehensweise:

Sie lesen die angegebenen Titel begleitend zum Besuch der Lehrveranstaltungen und/oder in eigener Zeitaufteilung. Während des Lesens verschaffen Sie sich einen Überblick über verschiedene Themenbereiche aus dem Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Sobald Sie die Liste durchgearbeitet haben, können Sie sich zur Prüfung anmelden (i.d.R. im 3. Fachsemester). Hierfür wählen Sie selbstständig zwei Themenschwerpunkte aus, bestimmen die dazugehörigen Titel und ergänzen diese mit einer eigenen Auswahl. Die vorgeschlagenen Prüfungsinhalte werden gemeinsam mit der Prüferin (Anmeldung zur Sprechstunde) besprochen und festgelegt und ein Prüfungstermin vereinbart. Sowohl die selbstgewählten Schwerpunkte als auch die aufgeführten Pflichtinhalte sind Gegenstand der Prüfung. Sie sind außerdem in der Lage, die Prüfungsinhalte anhand der gesamten Leseliste in fachliche Zusammenhänge einzuordnen.

Viel Erfolg!

Pflichtinhalte (neu: in rot)

Claus Altmayer / Katrin Biebighäuser / Stefanie Haberzettl / Antje Heine (Hgg.) (2021): *Handbuch Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Kontexte – Themen – Methoden*. Berlin: J.B. Metzler Verlag.

Darin:

Altmayer, Claus (2021): *Interkulturalität*. In: ders. et al. (Hgg.), S. 376-393.

Bryant, D. (2021). *Die deutsche Sprache aus der Lernendenperspektive*. In: Altmayer et al. (Hgg), S. 124-147.

Bordag, Denisa/Opitz, Andreas (2021): *Zweitspracherwerbsforschung*. In: Altmayer et al. (Hgg), S. 192-212.

Dirim, Inci (2021). *Sprache und Integration*. In: Altmayer et al. (Hgg), S. 88-101.

Schramm, Karen (2021): *Forschungsansätze zur Didaktik/Methodik des Deutschen als Fremd- und Zweitsprache*. In: Altmayer et al., S. 216-232.

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (2015): *Konzept für einen bundesweiten Integrationskurs*. Überarbeitete Neuauflage – April 2015. Paderborn: Bonifatius.

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (2021): *Konzept für einen Basiskurs B2 im Rahmen der bundesweiten berufsbezogenen Deutschsprachförderung nach § 45a Aufenthaltsgesetz*. Nürnberg.

Grotlüschen, Anke; Buddeberg, Klaus; Dutz, Gregor; Heilmann, Lisanne; Stammer, Christopher (2018): *Leo. Leben mit geringer Literalität*. Pressebroschüre, Hamburg.

Kniffka, Gabriele & Siebert-Ott, Gesa (2009): *Deutsch als Zweitsprache. Lehren und Lernen*. Paderborn: Schöningh.

Riehl, Claudia Maria (2015): *Mehrsprachigkeit. Eine Einführung*. Darmstadt: Wissenschaftliche

Buchgesellschaft.

Tracy, Rosemarie (2008): *Wie Kinder Sprachen lernen: Und wie wir sie dabei unterstützen können.*
Tübingen: Francke.

Weitere Prüfungsliteratur (neu: in rot)

Altmayer, Claus (2015): *Sprache/Kultur – Kultur/Sprache. Annäherungen an einen komplexen Zusammenhang aus der Sicht der Kulturstudien im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache.* In Dobstadt, Michael; Fandrych, Christian; Riedner, Renate (Hrsg.): *Linguistik und Kulturwissenschaft. Zu ihrem Verhältnis aus der Perspektive des Faches Deutsch als Fremd- und Zweitsprache und anderer Disziplinen.* Frankfurt a.M.: Lang, S. 17-36.

Auernheimer, Georg (2015): *Einführung in die Interkulturelle Pädagogik.* Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.

Efing, Christian (2014): „Berufssprache & Co.: Berufsrelevante Register in der Fremdsprache. Ein varietätenlinguistischer Zugang zum berufsbezogenen DaF-Unterricht“. *InfoDaF*, Bd. 4, S. 415–441.

Fandrych, Christian & Thurmair, Maria (2018). *Grammatik im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Grundlagen und Vermittlung.* Berlin: Erich Schmidt.

Feick, Diana; Pietzuch, Anja; Schramm, Karen (Hrsg.) (2013): *Alphabetisierung für Erwachsene (Deutsch lehren lernen 15).* München: Klett-Langenscheidt.

Gogolin, Ingrid (2006): *Sprachliche Heterogenität und der monolinguale Habitus der plurilingualen Schule.* In: Tanner, Albert; Badertscher, Hans; Holzer, Rita; Schindler, Andreas; Streckeisen, Ursula (Hrsg.): *Heterogenität und Integration. Umgang mit Ungleichheit und Differenz in Schule und Kindergarten.* Zürich: Seismo-Verlag, S. 291–299.

Grimm, Angelika & Cristante, Valentina (2022): *Deutsch als Zweitsprache - DaZ.* Heidelberg: Universitätsverlag Winter.

Günther, Helmut; Kniffka, Gabriele; Knoop, Gabriele & Riecke-Baulecke, Thomas (Hrsg.) (2017): *Basiswissen Lehrerbildung. DaZ unterrichten.* Seelze: Klett Kallmeyer.

Karakaşoğlu, Yasemin & Mecheril, Paul (2019): *Pädagogik neu denken! die Migrationsgesellschaft und ihre Lehrer_innen.* Weinheim: Beltz.

Klann-Delius, Gisela (2016): *Spracherwerb. Eine Einführung.* Stuttgart: Metzler.

Krifka, Manfred; Błaszczak, Joana; Leßmöllmann, Annette; Meinunger, André; Stiebels, Barbara; Tracy, Rosemarie; Truckenbrodt, Hubert (Hrsg.) (2014): *Das mehrsprachige Klassenzimmer. Über die Muttersprachen unserer Schüler.* Berlin: Verlag für Sozialwissenschaften.

Michalak, Magdalena/ Feigenspan, Katja (2023). *Vom Zusammenspiel von fachbezogenem und sprachlichem Lernen. Ein Diskussionsbeitrag aus fachdidaktischer Perspektive.* In: *Zeitschrift für Grundschulforschung* (2023) 16, S. 95–111.

Niebuhr-Siebert, Sandra & Baake, Heike (2014): *Kinder mit Deutsch als Zweitsprache in der Grundschule. Eine Einführung.* Stuttgart: Kohlhammer.

Roelke, Torsten (2020): *Berufliche Kommunikation als Ausgangspunkt der Fachsprachendidaktik.* In: *Der Deutschunterricht* 72.2 (2020), S. 80–84.

Prasad, Nivedita (Hrsg.) (2018): *Soziale Arbeit mit Geflüchteten.* Opladen: Barbara Budrich (UTB).

Schmölzer-Eibinger, Sabine (2011), Lernen in der Zweitsprache. Grundlagen und Verfahren der Förderung von Textkompetenz in mehrsprachigen Klassen. Tübingen: Narr.

Szagan, Gisela (2016): Sprachentwicklung beim Kind. Ein Lehrbuch. Weinheim: Beltz.

Tracy, Rosemarie & Schulz, Petra (2012): Ein neuer Sprachtest für Kinder mit DaZ: Linguistische Sprachstandsdiagnostik Deutsch als Zweitsprache (LiSe-DaZ®). *Frühe Bildung*, 1(2), S. 111–113.

Handbücher, Sammelbände und Nachschlagewerke (Auswahl der Kapitel nach persönlichen Schwerpunkten)

Ahrenholz, Bernt & Oomen-Welke, Ingelore (Hrsg.) (2017): Deutsch als Zweitsprache. Hohengehren: Schneider.

Barkowski, Hans; Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.) (2010): Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Tübingen: Narr (UTB).

Linke, Angelika; Nussbaumer, Markus; Portmann, Paul (2004): *Studienbuch Linguistik. Ergänzt um ein Kapitel »Phonetik/Phonologie« von Urs Willi. (5. Auflage, 2011)*. Tübingen: Niemeyer.

Löffler, Cordula & Korfkamp, Jens (Hrsg.) (2016): Handbuch zur Alphabetisierung und Grundbildung Erwachsener. Münster: Waxmann.

Fachzeitschriften in DaZ/DaF (neu)

InfoDaF (ab 2017 im de Gruyter-Verlag, ab 1974 als pdf-Download/Archiv)

<https://www.degruyter.com/journal/key/infodaf/html>

Bspw.: Band 47, Heft 4/2000 zum Thema „Themenschwerpunkt „Beschulung von Neuzugewanderten““: <https://www.degruyter.com/journal/key/infodaf/47/4/html>

Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht (ZiF)

Bspw.: Themenschwerpunkt: „Mehrsprachigkeit und Spracherhalt im Kontext von schulischen, außerschulischen und familiären Lernorten“, 28. Jahrgang (Oktober 2023): <https://zif.tu-journals.ulb.tu-darmstadt.de/>

Zeitschrift "Fremdsprache Deutsch"

Bspw.: Heft 69/2023 zum Thema „Binnendifferenzierung“: <https://www.fremdsprachedeutschdigital.de/>

Interculture journal: Online-Zeitschrift für interkulturelle Studien

https://zs.thulb.uni-jena.de/receive/jportal_jpjournal_00002373

Bspw.: 31. Ausgabe (2019) zum Thema „Interkulturelle Kompetenz“: https://zs.thulb.uni-jena.de/receive/jportal_jpvolume_00516301?XSL.referer=jportal_jparticle_01268786